

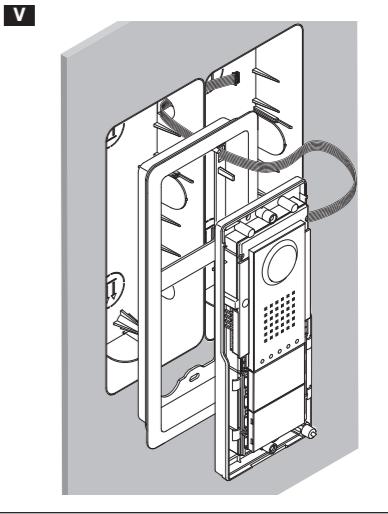
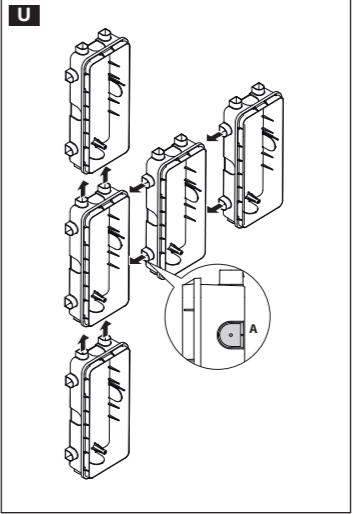
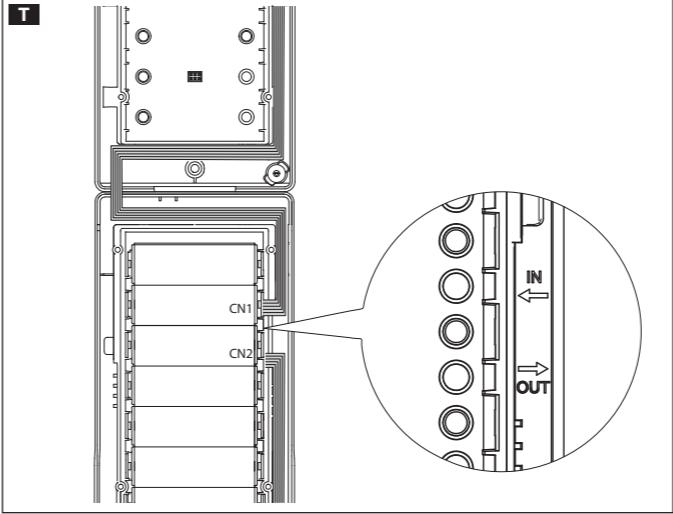
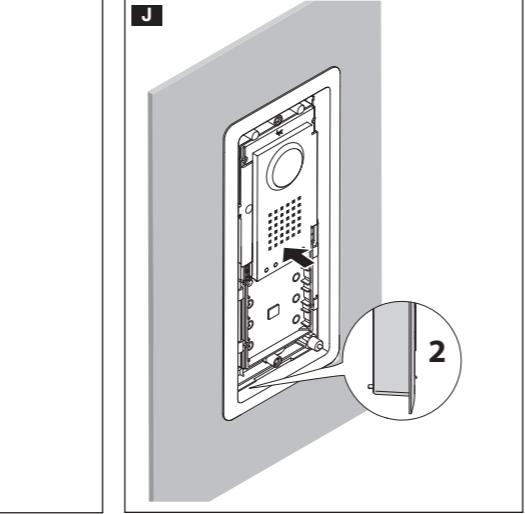
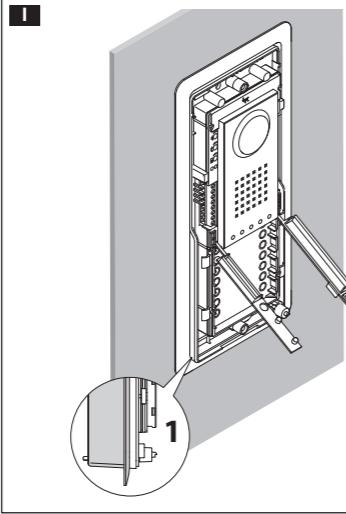
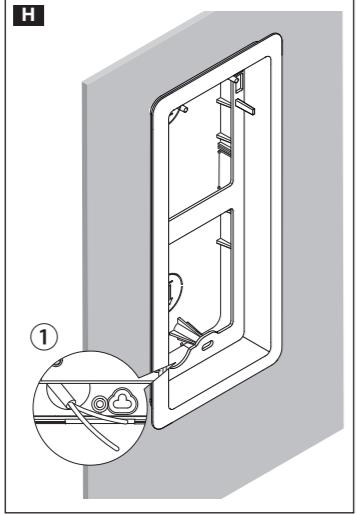
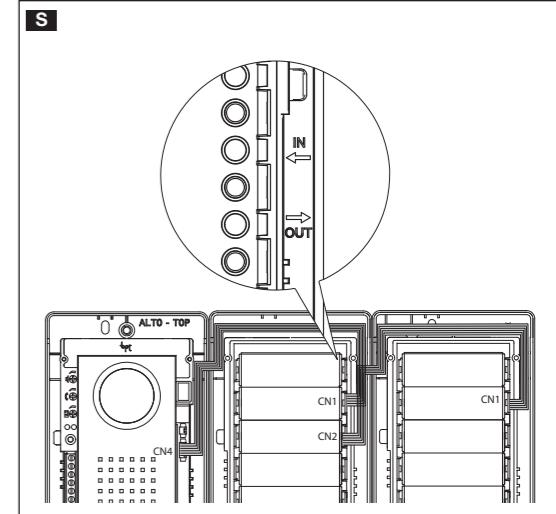
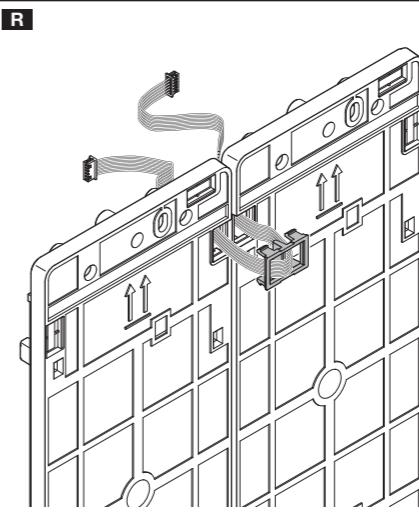
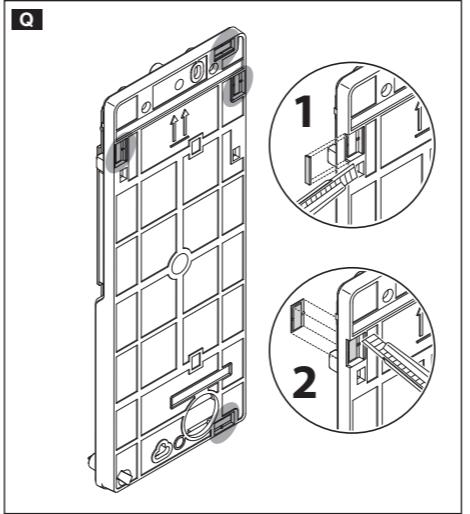
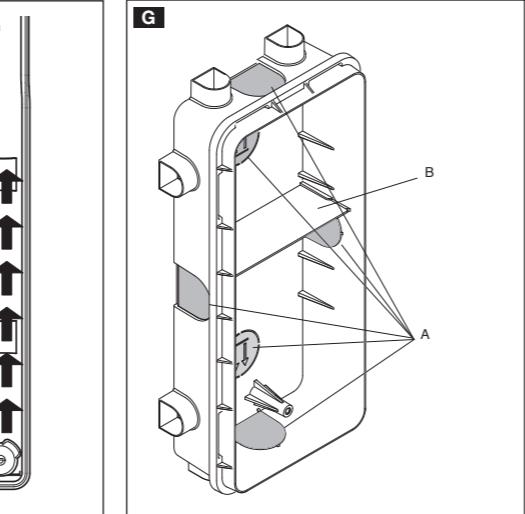
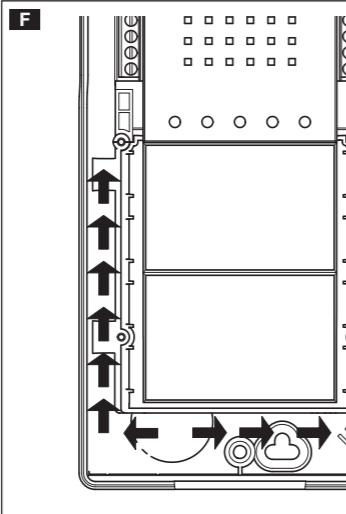
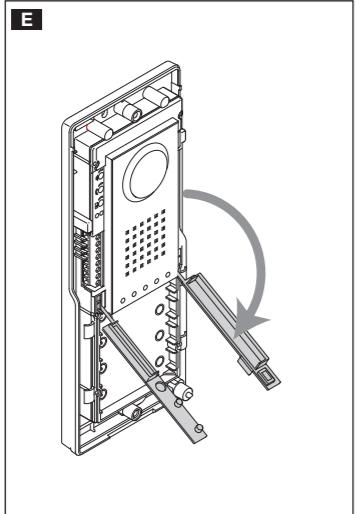
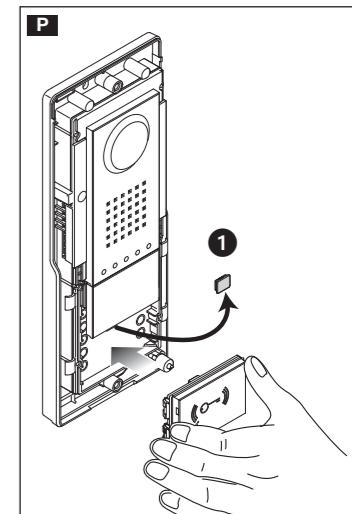
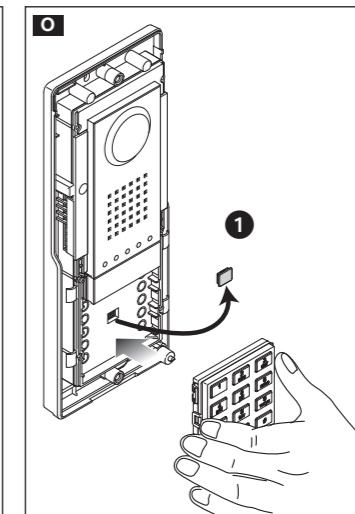
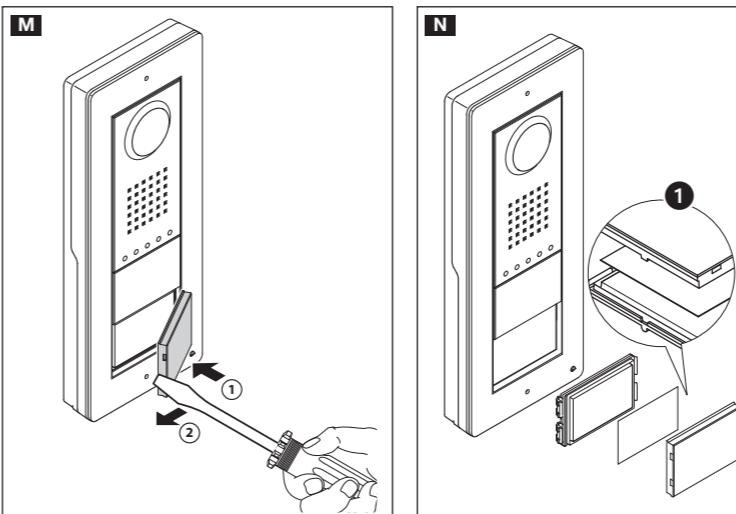
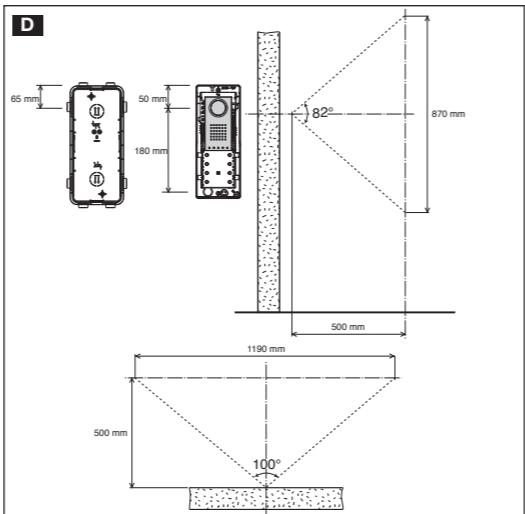
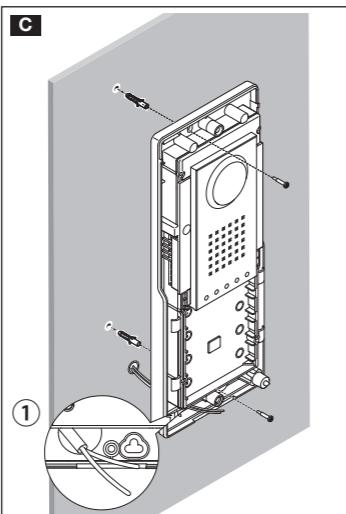
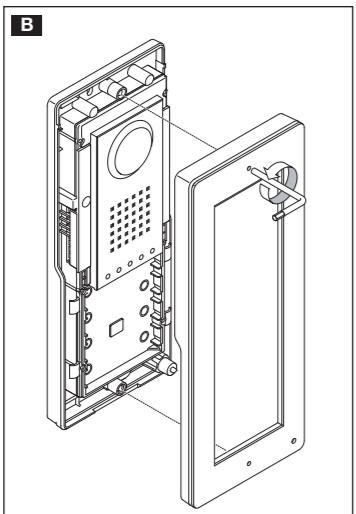
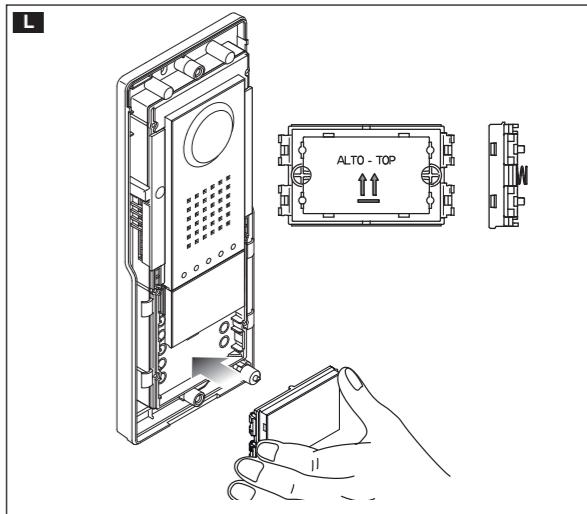
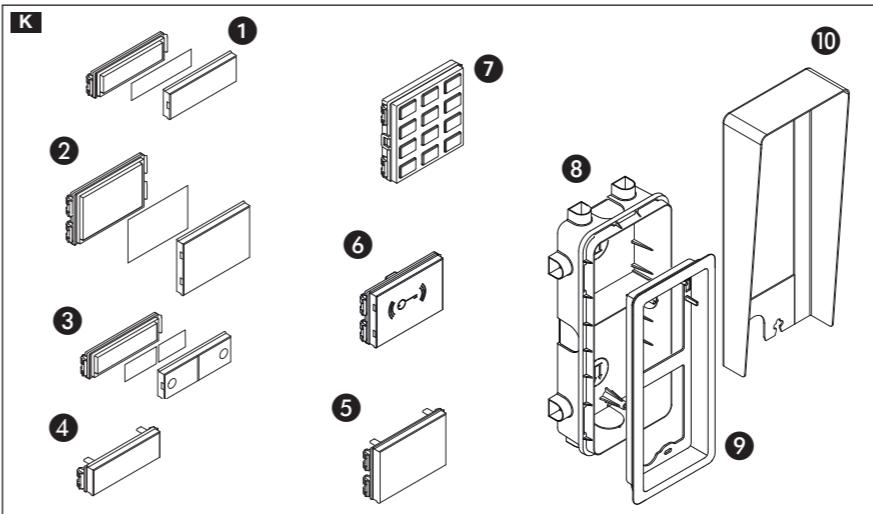
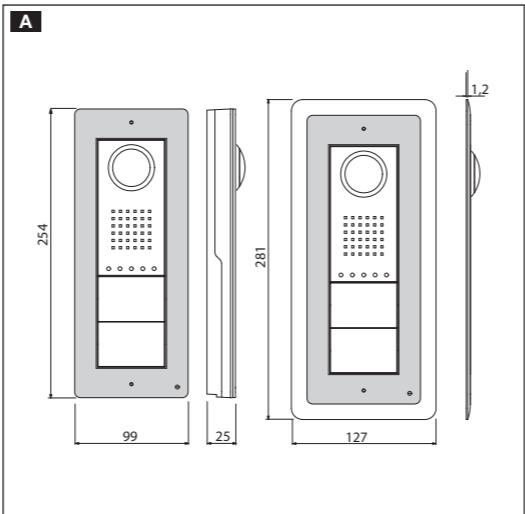
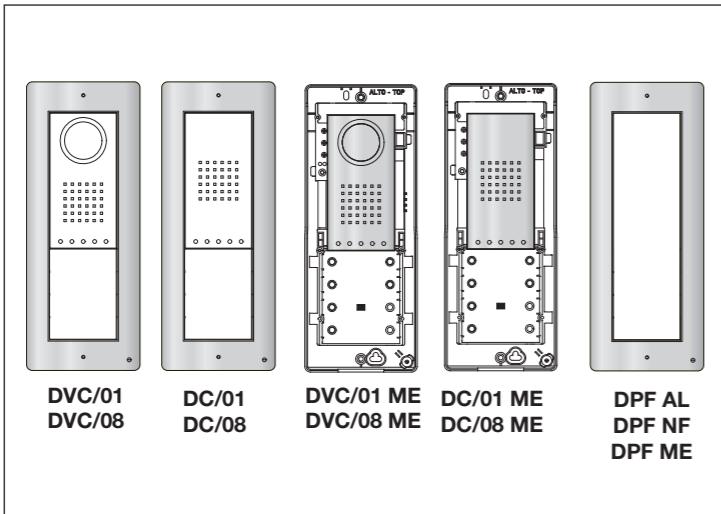
DC/01 - DC/01 ME - DC/08 - DC/08 ME
DVC/01 - DVC/01 ME - DVC/08 - DVC/08 ME



IT	Italiano
EN	English
FR	Français
CS	Čeština

CAME S.P.A.
Via Martiri Della Libertà, 15
31030 - Dosson di Casier
Treviso - Italy

CAME.COM



ITALIANO

Avvertenze generali

- Leggere attentamente le istruzioni, prima di iniziare l'installazione ed eseguire gli interventi come specificato dal costruttore.
- L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione del prodotto deve essere effettuata solo da personale tecnico qualificato ed opportunamente addestrato nel rispetto delle normative vigenti ivi comprese le osservanze sulla prevenzione infortuni.
- Prima di effettuare ogni operazione di pulizia o di manutenzione, togliere l'alimentazione.
- L'apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato studiato.
- Il costruttore non può comunque essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Dimensioni A

Installazione da parete

Togliere la placca frontale utilizzando la brugola in dotazione **B** (tranne per le versioni Metal).

Con i tasselli in dotazione fissare il posto esterno **C** all'altezza desiderata tenendo conto del posizionamento dell'obiettivo della telecamera **D**. Far passare la tubazione **C1**, estrarre il coprimosetto **E** ed effettuare i collegamenti.

ATTENZIONE: I cavi devono essere sguainati fino a filo muro ed introdotti come indicati in **F** (a sinistra i cavi provenienti dall'alimentatore e a destra quelli relativi alle funzioni di servizio).

Reinserire i coprimosetti e procedere al montaggio degli accessori. Effettuare la programmazione e la regolazione del posto esterno secondo quanto descritto nel "Manuale di programmazione". Rimontare la placca frontale **B**.

Installazione da incasso

Murare la scatola d'incasso all'altezza desiderata tenendo conto del posizionamento dell'obiettivo della telecamera **D**. Far passare la tubazione con i conduttori d'impianto attraverso uno dei punti a rotura (**G** punto **A**).

Nella messa in opera della scatola d'incasso si potranno evitare possibili deformazioni utilizzando l'apposito distanziale in dotazione (**G** punto **B**).

Togliere la placca frontale utilizzando la brugola in dotazione **B** (tranne per le versioni Metal), far passare i cavi di collegamento nell'apposito foro **H1** e posizionare la cornice nella scatola d'incasso **H**.

Appoggiare il posto esterno alla cornice e fissarlo in posizione semi-estratta **I**; estrarre i coprimosetti **E** ed effettuare i collegamenti.

ATTENZIONE: I cavi devono essere sguainati fino a filo muro ed introdotti come indicati in **F** (a sinistra i cavi provenienti dall'alimentatore e a destra quelli relativi alle funzioni di servizio). Terminati i collegamenti portare a contatto, tramite una leggera spinta verso l'alto, il posto esterno alla cornice **J**.

Reinserire i coprimosetti e procedere al montaggio degli accessori. Effettuare la programmazione e la regolazione del posto esterno secondo quanto descritto nel "Ma-

nuale di programmazione". Rimontare la placca frontale **B**.

Accessori K

- Pulsante singola altezza DPS;
- Pulsante doppia altezza DPH;
- Pulsante doppio DPD;
- Tappo altezza singola DTS (DTS ME);
- Tappo altezza doppia DTH (DTH ME);
- Modulo controllo accessi con tastiera DNA (DNA ME);
- Modulo controllo accessi con lettore RFID DRFID;
- Scatola d'incasso DS1;
- Cornice da incasso DCI (DCI ME);
- Tettuccio da parete DTP

Montaggio moduli pulsante

Inserire il modulo pulsante **L** facendo attenzione all'orientamento **N1**.

Per scrivere i nominativi degli utenti, rimuovere il vetrino **M** facendo particolare attenzione al verso di inserimento del vetrino **N1**.

Dimensions A

Wall mounting

Take off the front plate using the Allen key provided **B** (except for the Metal versions). With the plugs provided fix the entry panel **C** at the desired height respecting the positioning of the lens of the surveillance camera **D**. Push through pipe **C1**, take off the terminal cover **E** and make the connections.

WARNING: The wires must be uncovered until flush with the wall and inserted as shown in **F** (on the left the wires coming from the power supply and on the right those relating to service functions). Remove the stopper protecting the connector **O1** (DNA-DNA ME) or **P1** (DRFID) and assemble any accessories **O** and **P**.

ATTENZIONE: tali moduli devono essere installati nei posti esterni citofonici o videocitofonici, dove è previsto il relativo allaggio e non sulle pulsantiere.

Montaggio moduli controllo accessi

⚠ Il montaggio o la rimozione deve avvenire con posto esterno non alimentato.

Togliere il tappo proteggi connettore **O1** (DNA-DNA ME) oppure **P1** (DRFID) e montare gli eventuali accessori **O** e **P**.

ATTENZIONE: tali moduli devono essere installati nei posti esterni citofonici o videocitofonici, dove è previsto il relativo allaggio e non sulle pulsantiere.

Affiancabilità a parete

Per affiancare i posti esterni, in orizzontale oppure in verticale, rimuovere per mezzo di un cutter i particolari plastici **Q1** e **Q2**. Far passare i cavi di connessione fra le basi dei posti esterni **R**, seguendo le indicazioni **S T**.

Affiancabilità ad incasso

Per affiancare i posti esterni, in orizzontale oppure in verticale, bloccare tra di loro le scatole d'incasso **U**.

Prima di murare le scatole d'incasso rompere i punti a rotura **UA** in modo da far passare i cavi di collegamento dal posto esterno con pulsanti a quello principale.

Rimuovere per mezzo di un cutter i particolari plastici dalle basi dei posti esterni **Q2** e far passare i cavi di connessione **V**.

Il prodotto è conforme alle direttive di riferimento vigenti.
Dismissione e smaltimento. Non disperdere nell'ambiente l'imballaggio e il dispositivo alla fine del ciclo di vita, ma smaltirli seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. I componenti riciclabili riportano simbolo e sigla del materiale.

I DATI E LE INFORMAZIONI INDICATE IN QUESTO MANUALE SONO DA RITENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO E SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO. LE MISURE, SE NON DIVERSAMENTE INDICATO, SONO IN MILLIMETRI.

Wall in the recessed box at the desired height, respecting the positioning of the lens of the surveillance camera **D**. Push the pipe with the system conductors through one of the breaking points (**G** point **A**).

When installing the recessed box any possible deformations can be avoided by using the spacer provided (**G** point **B**).

Take off the front plate using the Allen key provided **B** (except for the Metal versions), push the connection cables through the hole **H1** and position the frame in the recessed box **H**.

Rest the entry panel on the frame and attach it in a semi-pride position **I**; take off the terminal covers **E** and make the connections.

WARNING: The wires must be uncovered until flush with the wall and inserted as shown in **F** (on the left the wires coming from the power supply and on the right those relating to service functions).

Once the connections have been made, push the entry panel up slightly to meet the frame **J**.

Put the terminal covers back in and continue with assembling the accessories. Carry out the programming and adjustment of the entry panel as described in the "Programming Manual". Put the front plate back on **B**.

ENGLISH

General precautions

- Read the instructions carefully before beginning the installation and carry out the actions as specified by the manufacturer.
- The installation, programming, commissioning and maintenance of the product must be carried out only by qualified technical personnel, correctly trained with regard to respecting the regulations in force, including the implementation of accident-prevention measures and the disposal of packaging.
- Before carrying out any cleaning or maintenance operation, disconnect the device from the power supply.
- The equipment must be used solely for the purpose for which it was expressly designed.
- The manufacturer declines all liability for any damage as a result of improper, incorrect or unreasonable use.

Dimensions A

Wall mounting

Take off the front plate using the Allen key provided **B** (except for the Metal versions). With the plugs provided fix the entry panel **C** at the desired height respecting the positioning of the lens of the surveillance camera **D**. Push through pipe **C1**, take off the terminal cover **E** and make the connections.

WARNING: The wires must be uncovered until flush with the wall and inserted as shown in **F** (on the left the wires coming from the power supply and on the right those relating to service functions).

WARNING: these modules must be installed in audio or video entry panels with the relative housing and not on push button panels.

Button modules assembly

Insert the button module **L** paying attention to the orientation **N1**.

To write the names of the users, remove the glass **M** paying particular attention to the direction the glass is inserted **N1**.

The dimensions of the name cards are: 25x13x0,3 mm (DPD), 53x13x0,3 mm (DPS) and 53x30x0,3 mm (DPH).

Access control modules assembly

⚠ Assembly and removal must take place with no power to the entry panel.

Remove the stopper protecting the connector **O1** (DNA-DNA ME) or **P1** (DRFID) and assemble any accessories **O** and **P**.

ATTENTION: tali moduli devono essere installati in audio or video entry panels with the relative housing and not on push button panels.

Wall mounting side by side

To wall mount entry panels side by side, horizontally or vertically, use a cutter to remove plastic pieces **Q1** and **2**. Pass the connection cables between the entry panel bases **R**, as shown in **S T**.

Recessed installation

Wall in the recessed box at the desired height, respecting the positioning of the lens of the surveillance camera **D**. Push the pipe with the system conductors through one of the breaking points (**G** point **A**).

Before walling in the boxes, break the breaking points **UA** to let the connection cables from the push button entry panel to the main entry panel be pushed through.

Use a cutter to remove the plastic pieces from the entry panel bases **Q2** and push through the connection cables **V**.

The product complies with the applicable reference directives.
Dismantling and disposal. Dispose of the packaging and the device properly at the end of its life cycle, according to the regulations in force in the country where the product is used. The recyclable components bear the symbol and code for the material.

THE DATA AND INFORMATION PROVIDED IN THIS MANUAL ARE SUBJECT TO CHANGE AT ANY TIME WITHOUT PRIOR NOTICE. MEASUREMENTS, UNLESS OTHERWISE INDICATED, ARE IN MILLIMETRES.

Put the terminal covers back in and continue with assembling the accessories. Carry out the programming and adjustment of the entry panel as described in the "Programming Manual". Put the front plate back on **B**.

Una fois les connexions effectuées, mettre en contact, par une légère poussée vers le haut, le poste externe et le cadre **J**.

Le produit est conforme aux directives de référence en vigueur.

Mise au rebut et élimination. Ne pas jeter l'emballage et le dispositif à la fin de leur cycle de vie de ce dernier, mais les éliminer selon les normes en vigueur dans le pays où le produit est utilisé. Le symbole et le sigle du matériau figurent sur les composants recyclables.

LES DONNÉES ET LES INFORMATIONS CONTENUES DANS CE MANUEL SONT SUSCEPTIBLES DE SUBIR DES MODIFICATIONS À TOUT MOMENT ET SANS AUCUN PRÉAVIS. LES DIMENSIONS SONT EXPRIMÉES EN MILLIMÈTRES, SAUF INDICATION CONTRAIRE.

FRANÇAIS

Instructions générales

- Lire attentivement les instructions avant de commencer l'installation et effectuer les interventions comme indiqué par le fabricant.
- L'installation, la programmation, la mise en service et l'entretien du produit ne doivent être effectués que par un personnel technique qualifié et convenablement formé, conformément aux normes en vigueur, y compris les dispositions concernant la prévention des accidents et l'élimination des emballages.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher l'alimentation électrique de l'appareil.
- Le matériel doit être uniquement utilisé dans le but pour lequel il a été conçu.
- Le fabricant ne peut toutefois être tenu pour responsable des éventuels dommages qui naîtraient d'une utilisation erronée ou déraisonnable.

Accessoires K

- Single height button DPS;
- Double height button DPH;
- Double button DPD;
- Single height stopper DTS (DTS ME);
- Double height stopper DTH (DTH ME);
- Access control module with DNA keypad (DNA ME);
- Access control module with RFID reader DRFID;
- Recessed box DS1;
- Frame for incision DCI (DCI ME);
- Wall cover DTP

Button modules assembly

Insert the button module **L** paying attention to the orientation **N1**.

To write the names of the users, remove the glass **M** paying particular attention to the direction the glass is inserted **N1**.

The dimensions of the name cards are: 25x13x0,3 mm (DPD), 53x13x0,3 mm (DPS) and 53x30x0,3 mm (DPH).

Access control modules assembly

⚠ Assembly and removal must take place with no power to the entry panel.

Remove the stopper protecting the connector **O1** (DNA-DNA ME) or **P1** (DRFID) and assemble any accessories **O** and **P**.

ATTENTION: ces modules doivent être installés dans les postes externes parlophoniques ou visiophoniques où leur emplacement est prévu et non pas sur les claviers.

Montage modules touche

Insert the touch module **L** en veillant à l'orientation **N1**.

Pour écrire les noms des utilisateurs, retirer le verre **M** et faire attention au sens d'introduction du verre **N1**.

Les dimensions des étiquettes porte-nom sont : 25x13x0,3 mm (DPD), 53x13x0,3 mm (DPS) et 53x30x0,3 mm (DPH).

Montage modules contrôle accès

⚠ L'installation ou le retrait doivent avoir lieu avec le poste externe hors tension.

Retirez le capuchon de protection du connecteur **O1** (DNA-DNA ME) ou **P1** (DRFID) et installer les accessoires **O** et **P**.

ATTENTION : ces modules doivent être installés dans les postes externes parlophoniques ou visiophoniques où leur emplacement est prévu et non pas sur les claviers.

Juxtaposition sur le mur

Pour juxtaposer les postes externes, à l'horizontale ou à la verticale, enlever à l'aide d'un cutter les éléments en plastique **Q1** et **2**. Faire passer le tuyau avec les conducteurs de l'installation par l'un des points pré-découpés (**G** point **A**).

Retirer la plaque avant à l'aide de la clé mâle fournie **B** (sauf pour les versions Métal), proténez le câble avec le ruban adhésif fourni (**G** point **B**).

Retirer la plaque avant à l'aide de la clé mâle fournie **B** (sauf pour les versions Métal), proténez le câble avec le ruban adhésif fourni (**G** point **B**).

Installation a encastrement